

UTILITY *Talk*

GAS NATURAL

AGUA

ALCANTARILLADO

DESAGÜE

ALUMBRADO PÚBLICO

Otoño 2010

Dwight C. Jones, Alcalde

Construyendo una Mejor Richmond



Usando el agua de una manera sabia

La ciudad de Richmond sirve a más de 62,000 consumidores de agua y vende los servicios del agua a los condados vecinos, proveyendo a otros miles con agua potable limpia.

El agua de la ciudad, la cual proviene del Río James, es tratada en la Planta de Tratamiento de Agua cerca de Dogwood Dell y es distribuida a las casas de los consumidores y a los negocios a través de una serie de represas, estaciones de bombeo y más de 1,200 millas de tuberías y redes acuáticas subterráneas.

La planta de tratamiento de agua puede producir hasta 132 millones de galones diarios de agua tratada.

En los últimos años, los veranos de Richmond han sido lo suficientemente secos como para requerir, a veces voluntario y a veces obligatorio, el ahorro del agua. Se les ha pedido a los habitantes que rieguen la tierra y laven los carros con menos frecuencia o que no lo hagan.

Ellos también pueden ayudar de diferentes maneras durante los períodos de bajos niveles de agua, por ejemplo, lavando la ropa o los platos solamente cuando se pueda llenar la capacidad de las máquinas, tomando duchas cortas y/o recogiendo agua de lluvia para regar las plantas de casa.

Durante los períodos de ahorro obligatorio, pueden aparecer sobrecargos en su factura por el uso excesivo de agua.

En cada primavera, el Departamento de Servicios Públicos publica el Reporte de Confianza del Consumidor sobre la Calidad del Agua Potable con una información completa sobre el proceso de tratamiento y las sustancias que contiene el

agua de la ciudad.

Este reporte es enviado por correo a todos los dueños de propiedades y publicado en la página electrónica de la ciudad www.richmondgov.com. Copias extras pueden ser solicitadas llamando al 646-5224 o enviando un correo electrónico a dpuc@richmondgov.com.

Uno de los consejos útiles contenidos en este reporte consiste en cómo minimizar su exposición a los depósitos de plomo encontradas en el agua. La cantidad de plomo en el agua de Richmond es mínima y segura, pero si su casa está construida

antes del 1986, cuando el Congreso prohibió el uso de soldaduras que contenían más del 0.2 por ciento de plomo, usted debe dejar que

el agua de su pila o llave corra hasta que sienta que cambia su temperatura, y luego usarla. Y solo use el agua fría de la pila o llave para cocinar. Estos dos simples consejos ayudarán a eliminar la poca exposición al plomo que usted pueda tener en las tuberías de su casa.



¡Cuando las luces se apagan, los generadores portátiles de gas natural se encienden!

El gas natural es el más eficiente y limpio de los combustibles a usar en los generadores portátiles de emergencias. Comparados con los de petróleo o carbón, los generadores de gas natural producen menos emisiones de nitrógeno, sulfuro y dióxido de carbono.

Cuando un generador se prepara como un respaldo emergente de energía, este se enciende automáticamente cuando la electricidad falla. Los generadores de gas natural pueden producir la suficiente electricidad para la casa entera o solo para los electrodomésticos de mayor importancia como el refrigerador o el calentador de agua.

Como medida de seguridad, solo asegúrese de que el generador esté fuera de la casa. Nunca rellene o encienda un generador portátil dentro de la casa o el garaje ya que estos representan una seria amenaza de incendio o de exposición al monóxido de carbono cuando son operados en áreas cerradas.

Durante las inclemencias climáticas, mantenga el generador libre de hielo o nieve.



IMPORTANTE
NÚMEROS TELEFÓNICOS

Servicio al Cliente: 644-3000 TDD: 1-800-855-1155
Emergencias por Apagones Públicos y Gas, Agua y Desagüe: 644-3000
TDD: 1-800-855-1155
Miss Utility: (Antes de que usted excave): 811



CITY OF RICHMOND
DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES



Esté a salvo con Gas Natural

El Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad de Richmond (DPU por sus siglas en inglés) opera 1,825 millas de tuberías de gas natural para uso residencial, comercial e industrial en Richmond, en el Condado de Henrico y en porciones de los Condados de Chesterfield y Hanover.

Seguimos los requerimientos federales para el resguardo y la seguridad.

El gas natural tiene uno de los mejores registros de seguridad de todas las fuentes de energía. Y justo como todas las fuentes de energía, requiere un manejo apropiado. Los salideros de gas causados por daños a las tuberías pueden representar un peligro que incrementa el potencial a que el gas se encienda.

Reconocimiento del Salidero y Respuesta

Un salidero de gas natural puede ser detectado por el olor, a simple vista o por el sonido.

• Olor – El gas natural es sin color y sin olor. Nosotros le agregamos un olor distintivo (similar a los huevos podridos) para que usted pueda reconocerlo rápidamente.

• A la vista – Usted puede que vea una nube blanca, bruma, niebla o burbujas en el agua estancada, o puede que la vegetación parezca estar muerta o muriéndose por ninguna razón aparente.

• Sonido – Puede que usted escuche un ruido inusual como de rugido, siseo o silbido.

¿Qué debe hacer si usted sospecha que hay un salidero?

• No encienda fósforos, ni use teléfonos, no encienda ni apague aparatos eléctricos, luces, ni siquiera una linterna en el área donde usted sienta el olor a gas. Estos artículos pueden producir chispas que se enciendan y causen una explosión.

¡A nuestros clientes les encanta usar el Gas

Al Departamento de Servicios Públicos le gustaría ver fotos de usted usando productos de gas natural para compartirlas con los lectores de Utility Talk y en nuestro blog en la página electrónica www.cordpu.blogspot.com.

¿Usted cocina con gas natural o tiene un calentador o una parrilla, de gas natural? ¿Su secadora usa gas natural? Envíe una foto (1-3 MB) a dpuc@richmondgov.com. Si su foto es seleccionada para el próximo Utility Talk, ¡usted ganará un crédito de \$25 en su factura de gas! Este trimestre el ganador es Chris Price, quien vive cerca del Forest Hill Park. “A nosotros nos encanta cocinar en nuestra clásica estufa de gas,” comenta Chris. “¡El gas va por los mejores y más consistentes resultados!”

• Proteja su vida: Aléjese del ambiente donde está el olor.

• Llame al 911 o al DPU de Richmond al (804) 646-7000.



Requerimientos de Miss Utility - 811

El mayor riesgo para las tuberías soterradas son los daños accidentales durante excavaciones. La ley de Virginia requiere:

• Todos los excavadores ya sea en propiedad pública o privada tienen que notificar al sistema de ubicación subterránea local (Miss Utility) llamando al 811 o al (800) 552-7001 con al menos dos días hábiles de antelación a la excavación. Este sistema de marcado es gratuito.

Precauciones alrededor de los metros contadores de gas

• No raspe o dañe la pintura protectora del metro contador ni de la tubería.

• No entierre ninguna porción del metro contador, ni de su válvula de cierre, bajo tierra o mantillo.

• No cuelgue cosas, plantas, ni amarre la tendedera de las tuberías de gas ni de los metros contadores.

• No amarre mascotas, bicicletas, parrillas, nada, a las tuberías de gas ni a los metros contadores.

• Mantenga una distancia segura entre su parrilla y el metro contador de gas.

• Mantenga una distancia de dos pies, la cual permita el acceso al metro contador y a la válvula de cierre.

• Llame al DPU para la protección del metro contador en caso de que esté expuesto al tráfico vehicular.



Chris Price y su clásica estufa de gas.

El SpeedPay de Western Union viene a Richmond

El Departamento de Servicios Públicos de Richmond se está asociando a Western Union para ofrecer a los clientes del DPU más maneras de pagar sus facturas. El SpeedPay (Pago Acelerado) de la Western Union llega a Richmond este otoño. Los clientes pueden hacer pagos urgentes en el mismo día, por teléfono, antes de las 2 p.m., usando las principales tarjetas de crédito, débito, cheques electrónicos o cajeros automáticos (ATM). Una página electrónica de pagos en línea llegará a finales de año. ¡Esté al tanto del anuncio!



¿SABÍA USTED QUE...?KNOW...?

La prevención es la clave para evitar el envenenamiento por monóxido de carbono

▲ Haga inspeccionar sus equipos electrodomésticos por profesionales entrenados al comienzo de cada estación de calefacción.

▲ Si usted tiene que usar un calentador portátil de gas o keroseno sin ventila, siga cuidadosamente las instrucciones, use el combustible apropiado y mantenga las puertas y el resto de la casa abierta. Abra una ventana para que haya ventilación y para que el combustible queme de manera apropiada.

▲ Nunca deje encendido el carro en el garaje, aunque la puerta del garaje está abierta. Las emulsiones pueden formarse rápidamente dentro de su casa.

▲ No use el horno de gas para calentar su casa, ni siquiera por un corto período de tiempo.

▲ Nunca use parrillas de carbón en interiores, en la chimenea o en un portal semicerrado.

▲ No duerma en una habitación no ventilada con un calentador portátil de gas o keroseno.

▲ Llame a la Comisión de Seguridad del Producto al Consumidor al 1-800-638-2772 o visite la página electrónica www.cpsc.gov para más información sobre cómo reducir sus riesgos.